

УКРАЇНСЬКІ МУЗЕЇ UKRAINIAN MUSEUMS



ГАЛЕРІЇ & ЗБІРКИ
GALLERIES & COLLECTIONS

Видано заходом Світової Федерації Українських Жіночих Організацій
Торонто, Канада 1996

Матеріали зібрала: Ірина Руснак — рефер. нар. мистецтва.

Обкладинка: Зоя Нижанківська-Лісовська



Dialogue Communications — графічне оформлення та друк



*Екзекутива СФУЖО дякує пані Ірині Руснак
за зібрання матеріалів до цього довідника.*



**Українські Музеї
Галерії & Збірки
в Західній Діаспорі**

Торонто-Канада, 1996

Ukrainian Museums Galleries & Collections in the Western Diaspora

Toronto-Canada, 1996

ВСТУПНЕ СЛОВО

Світова Федерація Українських Жіночих Організацій об'єднає жіночі крайові організації на різних континентах.

Застановляючись над працею тих організацій та над їх досягненнями, стверджуємо, що жіноцтво в українській діаспорі було головним промотором у збереженні та пропагуванні української народної спадщини (культури). В різних країнах — в головних містах та навіть у менших скупченнях українських поселенців — творено музеї, постійні виставки чи прямо колекції українського народного мистецтва. Їх завданням було протистояти асиміляції, знайомити молодь і неукраїнців із багатством української культури та залишити культурний осередок для нашої молоді, майбутніх поколінь та для всіх, хто буде шукати інформацій про Україну та її культурну спадщину.

Референтура народного мистецтва СФУЖО запланувала зібрати дані про ці культурні установи і видати їх інформативним довідником, щоб усі зацікавлені мали можливість їх відвідати та дати музеям України адреси для творення культурних і вимінних зв'язків.

Ми свідомі того, що не всі музеї охоплені у довіднику, та ми на протязі двох років старалися зібрати все, що було можливо при допомозі крайових жіночих організацій та приватних осіб у всіх країнах, де є українські поселення. На жаль, не всі відповіли на наші запитники. Деякі установи прислали нам свої брошурки, ювілейні видання, річні звіти із дуже цікавими інформаціями. Ми не могли всього помістити у задуманому довіднику. Видаємо її опираючися виключно на поданих нам інформаціях, часом дуже обмежених.

По довшій застанові, рішено подати інформації по країнах: в кожній країні ми брали до уваги рік заснування даної мистецької установи, без огляду чи це музей, постійна виставка чи колекція.

В українській західній діаспорі знаходимо дуже багато колекціонерів українського мистецтва, але це приватні колекції, їх надбання не є відкриті для публіки і тим самим не є поміщені в нашому довіднику.

Ми щиро дякуємо всім, хто допоміг нам зібрати дані для цього видання.

Сподіваємося, що цей інформативний довідник, з мистецьким оформленням обкладинки Зої Нижанківської-Лісовської, знайде своє призначення.

*Ірина Руснак,
реф. народного мистецтва СФУЖО*

FOREWORD

World Federation of Ukrainian Women's Organizations (WFUWO) was founded in 1948 in the U.S.A. It currently comprises 21 member organizations representing 13 countries on 4 continents.

Ukrainian women's organizations in the diaspora played an important role in cultural and educational spheres. They were guarding and promoting our traditional values, as well as fostering the development of the Ukrainian language, history and arts, to strengthen the Ukrainian identity in the world.

Ukrainian museums were formed in various countries in order to inform and familiarize the general public about our Ukrainian heritage. The Arts Committee of WFUWO has launched the publication of this directory with information about these museums and their locations.

It is hoped, that this informative directory will be of value to the interested visitors.

Iryna Russnak
Chairperson
Arts Committee of WFUWO



Австріалія
Australia

***Музей Українського Мистецтва
при Соборі св. верх. Ап. Петра і Павла
в Мельборні, Австріалія***

Понад 3.000 експонатів українського народнього, церковного і релігійного мистецтва та каталоги проведених виставок.

Рік заснування: 1968, рік відкриття: 1979. Директор — о. Зенон Хоркавий.

Години відвідин: кожного дня зголоситися до парохіяльного дому.
тел.03-3282566.



Ukrainian Arts & Crafts Museum

35 Canning Street
North Melbourne, Victoria 3051
Australia

The Museum has over 3,000 exhibits of Ukrainian folk art, religious art and catalogues of past exhibitions.

For information call: Director Rev. Zenon Chorkawyj
tel.03-3282566. Visiting hours: every day by appointment.

Музей Українського Мистецтва

В музеї виставлено зразки українського народного мистецтва, є архів українського поселення в Південній Австралії.

Рік заснування: 1979. Директор — Лілія Ростек
тел.271-4962.

Години відвідин: неділя 3:00-5:00.

Ukrainian Museum

6 George Street
Hindmarsh, S.A. 5007
Australia

The Museum has displays of Ukrainian folk art and archives of Ukrainian Immigration in South Australia.

For information call: Director Lidia Rostek
tel.271-4962.

24a Five Ave.

Torrens Park 5062
Australia

Visiting hours: every Sunday 3:00 p.m.-5:00 p.m.

Пластовий Музей-Архів

В музеї є експонати про діяльність молодечої організації “Пласт” та з суспільного життя діаспори.

Рік заснування: 1981. Голова — пл. сен. Омелян Слободян.
тел.45-7808. Відвідини за домовленням.

The Plast Museum-Archives

312 Tapleys Hill Road
Seaton 5023 I.A.
Australia

Exhibits of Youth Organization “Plast” activities and community life in the diaspora.

For information call: Director Omelan Slobodian.
tel.45-7808.

Visiting by appointment.

Союз Українок Австралії, Відділ ім. Ольги Басараб

Колекція — постійна виставка народньої носії, зразки-копії історичного одягу, вишивки, писанки, різьба, кераміка. Виставка розміщена в Українському Товариському і Культурному Клубі при Домі Української Молоді.

Голова — Таня Борець.

тел.(047)36-5656.

За інформаціями також можна звертатися до голови Стейтової Управи Союзу Українок — Галини Данко.

тел.(047)54-1404.

Collection of Ukrainian Folk Art, Ukrainian Youth Club

11-15 Church Street

Lidcombe, N.S.W.

2141 Australia

Exhibits of Ukrainian folk dress and copies of historical dress, embroidery, pysanky, woodcraft, ceramics, etc.

For information call: Ukrainian Women's Association in Australia, Branch President Tania Borec.

tel.(047)36-5656.

Музей Свято-Миколаївської Української Православної Церкви

Тут виставлено зразки українського народнього мистецтва, як вишивки, рушники, сорочки, плаhti та старі церковні хрести, ризи та інші церковні експонати.

За інформаціями звертатися до о. Настоятеля Дороша на нижче подану адресу.

Museum of St. Nicolas Ukrainian Orthodox Church

Exhibits of Ukrainian folk art: embroideries, shirts, old religious books, crosses, church vestments, etc.

For information write to Father Dorosh:

Museum of St. Nicolas Ukrainian Orthodox Church

c/o Father Dorosh

6 Mackay Gardens

Turner, ACT (Canberra)

2601 Australia

Колекція Українського Народнього Мистецтва п. Зіни Вовк

Пані З. Вовк — голова відділу Союзу Українок Австралії ім. Лесі Українки.
тел.636-8484.

Mrs. Zina Wowk's Collection of Ukrainian Folk Art

Mrs. Zina Wowk is the President of the Ukrainian Women's Association in Australia, Branch in Girroween.

For information call: Zina Wowk.

tel.636-8484.

12 Tangarra Road

Girroween, N.S.W.

2145 Australia



**Австрія
Austria**

Етнографічний Музей у Кіттзее

В музеї знаходиться понад 1.000 експонатів українського народнього мистецтва. Бібліотека начислює кілька тисяч книжок і періодичних видань в різних мовах, включно з українською, у ділянках фольклору. Рік заснування: 1974. Директор — Hofrat Dr. Klaus Peitl
тел.(143)02143-2304.

Години відвідин: щодня, зимою 10:00-4:00, літом 10:00-5:00.

Etnographisches Museum Kittsee

A 2421 Kittsee

Austria

The Museum has over 1,000 exhibits of Ukrainian folk art. The Library has a few thousand books and periodicals of folklore in different languages, including Ukrainian.

For information call: Hofrat Dr. Klaus Peitl, tel.(01143)02143-2304, fax.(01143)02143-0205.

Visiting hours: every day, in winter: 10:00 a.m.-4:00 p.m., in summer: 10:00 a.m.-5:00 p.m.



Бразилія
Brazil

Український Музей Жіночої Організації при ХОС-і

Постійно виставлені — народня ноша, килими, тканини, вишивки, писанки, релігійні експонати, фотографії та інше.

Рік заснування: 1972.

В 1992 р. відкрито поширений музей-бібліотеку.

Голова — Режіна Шпак-Рубінець.

Години відвідин: канцелярія подасть інформації, тел.(041)224-5597.



***Museu Ucrainiano — Oraganizacao Feminina Junto
a Uniao Agricola Instrutiva***

Rua Augusto Stelfld, 795

CEP: 80.410-740

Curitiba, Parana

Brazil

Exhibits include Ukrainian folk costumes, kylmy, embroidery, wood-work, Easter eggs (pysanky), religious articles, photos etc.

Director Regina Shpak-Rubinec.

For information and visiting hours call (041)224-5597.

***Музей Тисячоліття — Пам'ятник Тараса Шевченка
Виставка “100-річчя Української Іміграції в Прудентополі”***

Відкриття виставки відбулося в серпні 1995 р. Виставка включає документи про історію української іміграції, експонати хатньої обстановки, речі домашнього вжитку перших поселенців, знімки, образи, одяг, зразки народного прикладного мистецтва, наприклад: кераміка, вишивки, писанки, ткацький варстат. Збережено книги хрещення, шлюбів і померших від 1896 р.

Рік заснування: 1989.

За інформаціями звертатися: Мирослава Крива.

тел.(042)446-1383,

або до о. пароха церкви св. Йосафата.

тел.(042)446-1140.

Години відвідин: понеділок-п'ятниця 8:00-11:30 вранці та 1:00-5:00
пополудні або за домовленням.



***Museu de Milenio — Rua Candido de Abrau,
s/n Monumento a Taras Chewtchenko — Praca Ucrania***

84.400-000 Prudentopolis, Parana

Brazil

The exhibits include such historical documents of the first immigrants to Brazil pertaining to baptisms, weddings and deceased persons, since 1896. There are also photos, pictures, folk costumes, ceramics, embroideries, Easter eggs (pysanky) and household implements of the first Ukrainian immigrants.

For information call: Miroslava Kryvyj.

tel.(042)446-1383, or St. Josaphat's Ukrainian Church rectory,

tel.(042)446-1140.

Visiting hours: Monday-Friday 8:00 a.m.-11:30 a.m. and

1:00 p.m.-5:00 p.m. Also by appointment.



Канада

Canada

Осередок Української Культури й Освіти

В галереях та виставках Осередку представлено багатство української культури: твори мистців, українське народне мистецтво, рідкісні мапи і документи. Бібліотека має понад 40.000 книжок, фільмів тощо. У крамничці можна набути книжки, вишивки, предмети народного і прикладного мистецтва, а також ювелірні вироби.

Рік заснування: 1943.

За інформаціями звертатися до Оксани Баляс.

тел.(204)942-0218.

Години відвідин: вівторок-субота, 10:00-4:00.

Ukrainian Cultural and Educational Centre

184 Alexander Ave.

Winnipeg, Manitoba

Canada R3B 0L6

The Ukrainian love of beauty found expression of even everyday objects of their lives — and that beauty is demonstrated in the Museum's series of exhibits and displays. A priceless centuries old icon forms the heart of the Art Gallery's superb collection of traditional and contemporary art. Rare maps and documents, journals, posters, films, even videotapes and data on all aspects of the Ukrainian-Canadian experience are stored in our professionally run Archives. From children's literature to folklore, to the arts and sciences, Oseredok's Library is home to more than 40,000 books, magazines, periodicals and journals — finding their way here from virtually any place in the world where Ukrainians live. The Boutique offers momentos for every taste — from books and records to folk art items, from intricate embroidery to exquisite jewellery.

For information call: Oksana Balas

tel.(204)942-0218, fax. (204)943-2857.

Visiting hours: Tuesday-Saturday 10:00 a.m.-4:00 p.m.

Український Музей Канади в Саскатуні, Саскачеван

Музей заснований Союзом Українок Канади і має відділи у Ванкувері, Едмонтоні, Калгарі, Вінніпезі та Торонті. В музеях представлено історію перших поселенців, експонати українського народного мистецтва: народня ноша, килими, тканини, різьба, кераміка, писанки та експонати з релігійного і громадського життя. В крамничці є предмети народного і прикладного мистецтва, книжки, картки, касетки та інше.

Рік заснування: 1941.

Керуючий директор — д-р Евстахій Гуменюк.

тел.(306)244-3800.

Години відвідин: понеділок-субота 10:00-5:00, неділя 1:00-5:00.



Ukrainian Museum of Canada

910 Spadina Crescent East

Saskatoon, Saskatchewan

Canada S7K 3H5

Founded in 1941 by the Ukrainian Women's Association of Canada

Exhibits include: Pioneer Gallery — story of immigration, regional folk costumes, klymy and other weaving, woodcarvings, ceramics, and pysanky. Temporary exhibits feature: cultural displays, fine arts, folk arts, and travelling exhibits. The boutique offers books, fine art, ceramics, folk art, Easter egg supplies, tapes and CD's, cards, and clothing.

For information call: managing director Stan Humeniuk, Ph.D.

tel.(306)244-3800 or (306)244-3824 or (306)374-4021, fax. (306)652-7620.

Visiting hours: Monday-Saturday 10:00 a.m.-5:00 p.m.,

Sunday 1:00 p.m.-5:00 p.m.

**Український Музей Канади
(Онтарійська філія Союзу Українок Канади)**

Експонати музею вказують на високу культурну, суспільну та історичну спадщину українських піонерів у Канаді. До постійної виставки входять: народня ноша, килими, тканини, вишивки, писанки зі всіх частин України, традиційні та релігійні експонати, географічні мапи, літографія і книжки. До пересувної виставки входять: репродукції гетьманської ноші, колекція ляльок у народніх одягах та збірка головних уборів.

Рік заснування: 1944. За інформаціями звертатися до Олі Гамари.
Години відвідин: вівторок-неділя 1:00-4:00.



***Ukrainian Museum of Canada — located
in St. Vladimir's Institute complex***

Address: Ukrainian Women's Association of Canada — Ontario Branch
620 Spadina Ave.

Toronto, Ontario
Canada M5S 2H4

The Museum programs and exhibits bring to life the cultural, social and historic heritage of Ukrainian pioneers in Canada. Exhibits include: Ukrainian regional folk costumes, klymy, textiles and weaving, embroidery, pysanky (Easter eggs) from all regions of Ukraine, traditional and religious artifacts, engravings, maps, photographs and books. Travelling exhibits include: reproductions of court attire from the 8th to 18th centuries, and regional headdresses.

For information call: Ola Hamara.

tel.(416)923-3318, fax.(416)923-8266.

Visiting hours: Sunday 1:00 p.m.-4:00 p.m.

***Музей Ліги Українських Католицьких Жінок Канади
(ЛУКЖК) в Едмонтоні***

У музеї — експонати українського народного мистецтва, історичної ноші, інформативні книжки й мапи для тих, хто хоче досліджувати українське народне мистецтво.

Рік заснування: 1952. Голова — Віра Павликовська-Кунда.

Години відвідин: від травня до кінця серпня: — понеділок-п'ятниця 9:00-5:00, від вересня до квітня: — кожної середи 1:00-4:00, а також за домовленням. Музей приміщений у підвалі катедри св. Йосафата, що є визнана пам'яткою провінції Альберти.



***Ukrainian Catholic Women's League of Canada (UCWLC)
Art and Craft Museum***

10825-97 Street
Edmonton, Alberta
Canada T5H 2M4

Collection focuses on the Ukrainian settlement in Western Canada. Exhibits include: historical costumes, ceramics, handwoven textiles, woodcarvings, kylimy, Easter eggs, embroidery and household implements. Reference books and maps for those wishing to research topics pertaining to Ukrainian folk art are available.

For information call:

Vera Pawlykowska-Kunda, May — August: 9:00 a.m.-5:00 p.m.

tel.(406)424-7505, October-April & evenings: (406)466-7210.

Visiting hours: May — August: Monday — Friday 9:00 a.m.-5:00 p.m., September-April: every Wednesday 1:00 p.m.-4:00 p.m. or by appointment.

Музей “Україна” в Саскатуні, Саскачеван

Етнографічна колекція духової культури та народньої спадщини України: різьба, тканини, кераміка, музичні інструменти, народня ноша, вишивки, писанки, домашнє знаряддя. У крамничці продаються твори місцевих мистців, художні вироби з України, книжки та публікації.

Рік заснування: 1952.

За інформаціями звертатися до Юдити Юрдиги

тел.(306)244-4212.

Години відвідин: субота 11:00-5:00, неділя 1:00-5:00.

Ukraina Museum

202 Avenue M South

Saskatoon, Saskatchewan

Canada S7M 2K4

Mailing address: Box 1003

Saskatoon, SK

Canada S7K 3M4

Nature of exhibits: ethnographic collection representing the spiritual, material and folkloric cultural heritage of Europe's largest country — Ukraine. Interpretive tours portray Ukrainian civilization from prehistory to the commencement of emigration. Ukrainian Eastern Byzantine Rite architecture, art and iconography of the adjacent cathedral may be viewed upon request. Collection: rizba, weaving, pottery, musical instruments, folk dress, embroidery, pysanky, and farm implements. Art Gallery-Boutique-Gift Shop features works of local artists, works from Ukraine, books and publications.

For information call: Udyta Urdyga.

tel.(306)244-4212.

Visiting hours: Sunday: 1:00 p.m.-5:00 p.m.

Музей Отців Василян

Музей представляє у знімках і експонатах релігійну та народню культуру перших українських поселенців та місію оо. Василян у Канаді. В крамничці є унікальні предмети народного та релігійного мистецтва.

Рік заснування: 1953. За інформаціями звертатися до о. Лаврентія Гуцуляка, ЧСВВ, тел.(403)764-3887.

Години відвідин: цілий рік: понеділок-п'ятниця 10:00-4:00; липень-серпень: субота і неділя 1:00-5:00.

Basilian Fathers' Museum

Mundare, Alberta

Canada T0B 3N0

The Museum presents the history of Ukrainian settlement and Basilian Fathers' Mission in Canada, with a combination of photographs, religious and cultural artifacts. Visit their gift shop for unique crafts, souvenirs and a large selection of religious articles.

For information call: Father Lawrentij Huzulak.

tel.(403)764-3860, fax.(403)764-3961. Visiting hours: Monday-Friday 10:00 a.m.-4:00 p.m.

Музей Ліги Українських Католицьких Жінок Канади Торонтонської Єпархії

Ціль музею — показати українську народну ношу та мистецтво, зберігати пам'ятки української культури як доказ української самобутності. Музей має багату збірку.

Рік заснування: 1964.

Директор — Надя Стасина. Відвідини за домовленням.

тел.(416)621-2036.

Museum of Ukrainian Catholic Women's League of Canada, Toronto Eparchy

The Museum was established at the 1963 Congress of UCWLC Toronto Eparchy. Its Statement of Purpose was "to collect samples of authentic national Ukrainian dress, embroidery and artifacts... to keep in safekeeping this memorabilia of Ukrainian culture... as a testament of our forefather's grandeur for the benefit of our future generations". The Museum has an excellent collection of artifacts for visitors of all ages.

For information call: Nadia Stasyna.

tel.(416)621-2036. Visiting by appointment.

Address: 278 Bathurst St. (2nd Floor)

Toronto, Ontario, M5T 2S3

Українська Спадщина і Музей в Канаді

Музей своїми експонатами зберігає українську спадщину та знайомить із життям українських поселенців у Канаді.

Музей заснований в Торонто 1969 р., був відкритий у будинку Каса Лома в Торонто, Онтаріо. В 1988 р. переданий до Оттави до Canadian Museum of Civilization. За інформаціями звертатися до Роберта Б. Климаша на нижче подану адресу.



Canadian Museum of Civilization

The exhibits highlight the main features of Ukrainian history and culture, and provide an idea of the life of Ukrainian pioneers in Canada. The Ukrainian Cultural Exhibit was established in 1968 by the Ukrainian Heritage Association and was located at Casa Loma in Toronto, Ontario. In 1988 it was moved to Ottawa.

For information write:

Canadian Museum of Civilization

Dr. Robert B. Klymasz, Curator, East European Programme

100 Laurier Street, P.O. Box 3100, Station "B"

Hull, Quebec

Canada J8X 4H2

Мистецька Галерія в Niagara Falls, Ontario

Колекція мистецьких творів канадського українця Василя Курелека. В галерії виставлено 200 картин, серед них серія "Страсти Христові". Галерію відкрили в 1970 р. Микола і Ольга Колянківські. За інформаціями звертатися до Браєн Смильські, тел.(905)356-1514. Години відвідин: понеділок-п'ятниця 10:00-5:00, субота і неділя 1:00-5:00.

Niagara Falls Gallery

8058 Oakwood Dr., R.R.#2

Niagara Falls, Ontario

Canada L2E 6S5

The William Kurelek (1927-1977) Collection is the major focus of the Gallery. With just under 200 works of art, it is the largest Kurelek collection in the world, and is made up of a cross section of the artist's work. The core of the collection is the 160-piece "Passion of Christ Series" painted in guache, tempera and oil. The rest of the collection contains works of Kurelek's paintings, drawings and lithographs.

For information call: Brian Smylsky, tel.(905)356-1514. Visiting hours: Monday-Friday 10:00 a.m.-5:00 p.m., Saturday and Sunday 1:00 p.m.-5:00 p.m. Closed Tuesday.

Український Музей Канади (Альбертський відділ)

Рік заснування: 1944. Голова — Мирослав Куць. Години відвідин: від травня до серпня: понеділок-п'ятниця 10:00-5:00. Від вересня до квітня: за домовленням.

Ukrainian Museum of Canada (Alberta Branch)

10611-110 Ave.

Edmonton, Alberta

T5H 1H7 Canada

For information call: Chester Kuc, tel.(403)474-3352.

Visiting hours: May — August: Monday-Friday 10:00 a.m.-5:00 p.m., September — April: by appointment.

Українсько-Канадський Архів-Музей Альберти

У музеї народного мистецтва експонується народня ноша західних земель України, традиційні музичні інструменти, вишивки, тканини, писанки, дереворізьба та кераміка. У музеї зберігається слов'янська Біблія з 1751 р. До найбагатших експонатів належить збірка жіночої ноші від IX до XVIII ст. В архіві зберігаються рукописи, фотографії, щоденники, мапи, протоколи, родинні листи та інші цінності. Велика фотографічна збірка Григорія Йопика зображує життя українців-піонерів в Альберті з часу перших поселенців. У бібліотеці, що нараховує 12.000 томів, задокументовано життя українців-піонерів у Канаді від 1907 р.

Рік заснування: 1974.

За інформаціями звертатися до д-ра Олександра Макара.

тел.(403)424-7580.

Години відвідин: вівторок-п'ятниця 10:00-5:00, субота 12:00-5:00.

Ukrainian Canadian Archives & Museum of Alberta

9543-110 Ave.

Edmonton, Alberta

Canada T5H 1H3

The folk-artifact museum contains a display of traditional apparel from the western regions of Ukraine, traditional musical instruments, embroidery, weaving, Easter eggs (pysanky), woodcarvings and ceramics. Church artifacts include icons and banners, as well as one of the first Slavonic Bibles in Canada, circa 1751. UCAMA's 12.000 volume library includes books in both English and Ukrainian, on Canadian history and development of Ukrainian pioneers in Alberta from 1907.

The archives contain vital historical materials, which include manuscripts, photographs, diaries, maps, etc. The Yopyk Collection of photographs constitutes a major pictorial resource on Alberta's Ukrainian pioneer history.

For information call: Dr. Oleksander Makar.

tel.(403)424-7580.

Visiting hours: Tuesday-Friday 10:00 a.m.-5:00 p.m.,

Saturday 12:00 noon-5:00 p.m.

Канадсько-Українська Мистецька Фундація, Toronto, Ontario

Постійна мистецька колекція фундації має приблизно 200 картин і скульптур, що репрезентують твори визначних українських мистців чотирьох генерацій.

Фундація постала в 1975 р. завдяки ініціативі та з фондів засновників Михайла та Ярослави Шафранюків. За інформаціями звертатися до Павла Лопати, тел.(416)766-6802.

Години відвідин: вівторок-субота 12:00-6:00, неділя 1:00-5:00.

Ukrainian Canadian Art Foundation

2118A Bloor Str. W., 2nd Floor

Toronto, Ontario

M6S 1M8

The Ukrainian Canadian Art Foundation was established in 1975, due to the generosity of its founders, Mr. and Mrs. M.Y. Szafraniuk, who, for this purpose, donated their valuable collection of Ukrainian art and the building at Bloor Street West in Toronto. The permanent foundation includes some 200 paintings and sculptures, featuring works of prominent Ukrainian artists from four generations.

For information call: Pawlo Lopata.

tel.(416)766-6802, fax.(416)762-9298, or (416)762-8081.

Visiting hours: Tuesday-Saturday 12:00noon.-6:00 p.m.,

Sunday 1:00 p.m.-5:00 p.m.

Музей Шевченка у Торонті

В музеї можна оглянути посмертну маску Кобзаря, копію "Автопортрету" (виконану мистцем Володимиром Кохалем), а також копії деяких акварелів Тараса Шевченка. Експозиція музею включає також виставку народнього мистецтва і невелику бібліотеку.

Рік відкриття: 1995.

Директор — В. Гарасим, тел.(416)672-9129.

Години відвідин: четвер і субота 1:00-4:00, або за домовленням.

Taras Shevchenko Museum

1614 Bloor St. W.,

Toronto, Ontario M6P 1A7

Tel. (416)762-9129.

Visiting hours: Thursday and Sunday 1:00 p.m.-4:00 p.m. or call for appointment.

Колекція сл. п. Стефанії Савчук

Колекція приміщена в бібліотеці Українського Національного Об'єднання в Торонті. Вишивки, експонати українського мистецтва, ляльки в народному одязі з різних регіонів України.

Речі зібрано від 1987 до 1988 р. Управитель УНО — п. П. Масний. тел.(416)921-0231.

Години відвідин: вівторок 6:00-9:00 веч., п'ятниця 1:00-9:00 веч., субота 1:00-4:00.

Ukrainian National Federation

297 College St.
Toronto, Ontario
Canada M5T 1S2

Collection of Mrs. Stefania Sawchuk includes samples of Ukrainian Folk Art and dolls dressed in Ukrainian folk costumes from many regions of Ukraine.

For information call: P. Masnyj, tel.(416)921-0231.

Visiting hours: Tuesday 6:00 p.m.-9:00 p.m., Friday 1:00 p.m.-9:00 p.m., Saturday 1:00 p.m.-4:00 p.m.

Село Спащини Української Культури

Тут представлено життя українських поселенців в Альберті 1892-1930 рр. У музеї під відкритим небом створено атмосферу минулого, на тлі історичних будівель з центрально-східньої Альберти. Принесіть свій полуденок та фотографічний апарат.

Село Спащини Української Культури розташоване на схід від Едмонтону по дорозі ч. 16, 25 хвилин їзди автом від Едмонтону.

За інформаціями телефонуйте на ч. тел.(403)662-3640.

с/о 8820 112 St., Edmonton, AB, Canada T6P 2G8

The Ukrainian Cultural Heritage Village

This Historic Site tells the story of Ukrainian immigrants and the development of the Bloc Settlement in East Central Alberta from 1892-1930. Take a guided tour through the farmsteads, townsite and rural community. Ride a horse-drawn wagon, or explore the site on your own. Bring a picnic lunch and your camera and enjoy a relaxing day with friends and family.

The Ukrainian Cultural Heritage Village is located 25 minutes east of Edmonton on Highway 16. For further information call: (403)662-3640.

Address: The Ukrainian Cultural Heritage Village

с/о 8820-112 St.

Edmonton, Alta, T6P 2G8

Музей Народного Мистецтва — Пансіону ім. Івана Франка

В музеї виставлена колекція народної ноші з різних районів України. Між експонатами знаходяться теж писанки, вишивки, кераміка, різьба, мозаїка, килими, ляльки в народних одягах та ін.

Рік заснування: 1964.

За інформаціями звертатися до д-р Євгенії Пастернак.

тел.(905)820-0573, fax (905)820-8134.

Години відвідин: щодня 2:00-4:00 пополудні.



Museum of Ukrainian National Costumes & Embroidery

Founded in 1964. The exhibits consists of a large collection of folk costumes from various regions of Ukraine, incrustated artifacts, ceramics, Easter eggs, embroideries, mosaics and dolls.

Visiting: daily 2:00 p.m.-4:00 p.m.

Director: Dr. Evhenia Pasternak.

tel.(905)820-0573, fax (905)820-8134.

Address:

3058 Winston Churchill Blvd.

Mississauga, Ontario

L5L 3J1

Історичний Музей Української Церкви в Канаді

В музеї зберігається митра першого українського католицького єпископа в США Сотера Ортинського, моші св. верх. апостола Петра. Велика збірка оригінальних фотографій (деякі ще з 1900-их років), які документують історію Церкви, старі літургічні та інші церковні книги.

За інформаціями звертатися до о. Тараса Дусанівського.
тел.(905)937-3366, 9:00-3:00.

Historical Museum of the Ukrainian Catholic Church in Canada

The Museum has in its collection the mitre of the first Ukrainian Bishop to the USA Bishop Soter Ortynsky, and a reliquary with the relic of St. Peter.

Several hundred original photographs, some from the 19th century, documenting the history of our church, liturgical and other Church books printed over a century ago are also on display.

For information call: (905) 937-3366.

“St. Sophia” Religious Association of Ukrainian Catholics in Canada
85 Lakeshore Rd.

St. Catharines, Ontario L2N 2T6



Англія England

Музей Української Визвольної Боротьби ім. Степана Бандери

В музеї зберігаються особисті речі провідника ОУН Степана Бандери — скривавлене убрання, посмертна маска, різні документи, меблі із світлиці і бюро його помешкання, родинні фотографії та інше. Оригінальні підпільні видання ОУН, УПА, УГВР 40-50-тих рр., портрети і фотографії визначних особистостей українського визвольного руху, з боротьби УПА, різні документи й речі, наприклад: компас ген.-хор. Романа Шухевича (Тараса Чупринки), фотографії, документи і особисті речі політичних в'язнів 50-тих і пізніших років, вишивки українських жінок-політв'язнів у концтаборах (Ірини Сенник, Стефи Шабатури та ін.). Збірка картин О. Новаківського, О. Кульчицької, С. Борачка, О. Грищенка, М. Мороза, Б. Сороки, Ю. Турченка та ін.

Рік заснування: 1962. Голова — Василь Олесків.

тел.(071)607-6266.

Години відвідин: понеділок-п'ятниця 9:00-6:00.

Bandera Museum of the Ukrainian Liberation Struggle

200 Liverpool Road

London N11LF

Great Britain

The Museum contains the personal items of Stepan Bandera — the Leader of the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN): the blood-stained suit in which he was killed, his death mask, various documents, furniture from the guest room of his house and office, family photographs. Also in the collection may be found original underground publications of the OUN, the Ukrainian Insurgent Army (UPA) and the Ukrainian Supreme Liberation Council (UHVR) of the 1940-s and 1950-s, portraits and photographs of prominent activists of the Ukrainian liberation movement, and numerous other documents and artifacts. The compass of General Roman Shukhevych — Taras Chuprynka, the commander in chief of the UPA is of great interest to visitors. Photographs of political prisoners from 1950-s and after, embroideries produced in Soviet concentration camps by Ukrainian women political prisoners (Irena Senyk, Stefania Shabatura et al), and various documents and personal items from that era are also included. There is a small collection of works of art by O. Nowakiwskyi, O. Kulchytska, S. Borachok, O. Hryshchenko, M. Moroz, B. Soroka, Yuriy Turchenko, et al. For information call: Wasyl Oleskiw.

tel.(071)607-6266, fax.(071)607-6737.

Visiting hours: Monday — Friday 9:00 a.m.-6:00 p.m.

***Заповідник-Музей о. Маркіяна Шашкевича
при Свято-Покровському Храмі в Галіфаксі***

В музеї представлені експонати, які вказують на велич постаті о. Маркіяна Шашкевича. Виставлені: порцелянове погруддя, книжка "Русалка Дністрова", портрети ієрархів Української Католицької Церкви з їх цитатами про о. Маркіяна Шашкевича та інші друковані матеріали. Є куток українського народнього мистецтва, ікони і картина українського села із стилевою церквою.

Рік заснування: 1987.

Музеєм завідує кураторія: голова — Т. Таранишин, секретар — М. Стецюк, скарбник — М. Гапчук.

За інформаціями звертатися до Т. Таранишина на нижче подану адресу. Години відвідин: кожної неділі, або за домовленням.

Markian Shashkewych Centre in Halifax

Ukrainian Catholic Church
Lemoh Street, Queen Road
Halifax HX1 0LN
England

The Museum exhibits objects which point to the greatness of Rev. Markian Shashkewych, such as his bust, a book "Rusalka Dniistrova", paintings of Ukrainian Catholic Church hierarchs with the quotations and expressions, books and other printed materials about Rev. Markian Shashkewych. There is also a collection of Ukrainian folk art. The Museum was established in 1987.

The Museum is directed by a group of curators: President T. Taraniszyn, secretary M. Steciuk, treasurer M. Hapchuk.

For information:

Mrs. T. Taraniszyn
160 Hebble Lane, Wheatley
Halifax HX3 5JN
England

Visiting hours: Sunday, or by appointment.

***Музей Українського Народного Мистецтва ім. Алли Горської,
Організація Українських Жінок у Великій Британії.***

Рік заснування: 1964.

Референтка народного мистецтва ОУЖ — Оля Ратич.

Завідуюча музеєм — Марія Карапата, тел.(071)229-0140.

Години відвідин: неділя 1:00-4:00, або за домовленням.

Alla Horska Museum of Ukrainian Folk Art

31 Smedley Lane, Cheetham

Manchester, M8 8XB Great Britain

For information call: Maria Karapata, tel.(071)229-0140.

Visiting hours: Sunday 1:00 p.m.-4:00 p.m. or by appointment.



**Франція
France**

Українська Бібліотека ім. Симона Петлюри в Парижі

В будинку бібліотеки знаходяться:

1. Музей Симона Петлюри зорг. 1930 р.
 2. Музей Визвольних Змагань рр. 1917-1920 ім. С. Петлюри, зорг. в 1922 р.
 3. Етнографічний Музей — узори, вишивки, народний одяг.
- Директор — Василь Михальчук., тел.42-02-29-56.
Години відвідин: вівторок-субота 2:00-6:00, або за домовленням.

Bibliothèque Ukrainienne Symon Petlura à Paris

6 Rue de Palestine

75019 Paris France

In the library building are:

1. Symon Petlura Museum
2. Museum of the Ukrainian Liberation Struggle 1917-1920
3. Museum of Ethnography: Ukrainian embroideries, folk art and folk attire.

For information call: director Wasyl Mychaltchouk.

tel.42-02-2956, fax.48-03-14-12.

Visiting hours: Tuesday-Saturday 2:00 p.m.-6:00 p.m. or by appointment.



Польша Poland

Музей ім. Богдана Нестора Лепкого

В музеї можна оглянути архівні матеріали про Богдана Лепкого, ікони, українські медалі, поштові марки, ювілейні конверти, а також археологічні пам'ятки V ст. п. Х. з розкопків Ольвії: світильники з бронзи, каменю і кераміки.

Рік заснування: 1993.

За інформаціями звертатися до Мирона Преторіуса

тел.36-80-41,

або до Олександра Курили

тел.22-11-41.

Години відвідин: вівторок 3:00-5:00, четвер 3:00-5:00, неділя 11:00-1:00.

Домівка Об'єднання Українців у Польщі, тел.21-06-25

Museum dedicated to Bohdan Nestor Lepkyj

Ul. Paulinska 28

Krakow, Poland

The Museum has archives of the Ukrainian poet Bohdan Nestor Lepkyj. Exhibits include Ukrainian icons, commemorative medals, postal stamps and archeological mementos from V cent. B.C., like candleholders made from bronze, stone and ceramics.

For information call: Myron Pretorius,

tel.35-80-41

or Oleksander Kurylo

tel.22-11-38.

Visiting hours: Sunday 11:00 a.m.-1:00 p.m.,

Tuesday and Thursday 3:00 p.m.-5:00 p.m.



Словаччина
Slovakia

Державний Музей Українсько-Руської Культури у Свиднику

В музеї є етнографічні виставки: народний одяг, вишивки, писанки, різьба по дереву, кераміка, народня архітектура тощо. Фотоархів на-
раховує 14.000 знімків, 20.000 м кіноплівки, 185 м магнітофонної
плівки. Філіяли Музею Української Культури:

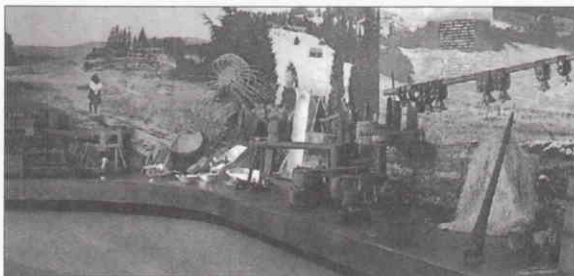
1. Пам'ятна кімната о. Духновича в Тополі.
2. Галерія ім. Д. Мидлого у Свиднику на вул. Партизанській.
3. Скансен — етнографічна експозиція під відкритим небом розмі-
щується на площі понад 10 г в рамках культурно-спортивного аре-
алу м. Свидник.

Рік заснування: 1956.

За інформаціями звертатися до д-ра історичних наук Мирослава Со-
полиги.

тел.42-937-213-65.

Години відвідин: вівторок-п'ятниця 8:30-4:00,
субота і неділя 10:00-4:00.



State Museum of Ukrainian-Rusyn Culture, Slovak Republic

ul. Centralna 258

089 01 Svidnik

Slovakia

The Museum has ethnographic exhibits: folk costumes, embroideries, Easter eggs (pysanky), woodcarvings, ceramics, folk architecture, etc. The photoarchive has 140,000 photographs, 20,000 m. of film and 185,000 m. of audiotape. Branches of the Museum of Ukrainian Culture are:

1. Memorial room of Rev. Duchnowych in Topoly
2. Gallery in the name of D. Mydley in Svydnyk, Partisan Street.
3. Skansen — an ethnographic exhibition, located on an area of 10 hectares of land, showing original houses and agricultural implements of the first Ukrainian settlers.

For information call: Dr. Myroslav Sopolyha, Sc. D.

tel.42-937-213-65, fax.42-937-215-69.

Visiting hours: Tuesday — Friday 8:30 a.m.-4:00 p.m.,

Saturday & Sunday 10:00 a.m.-4:00 p.m.



**США
USA**

Український Музей і Бібліотека в Стемфорді, Конектікат

Музей має багату колекцію народньої святкової, весільної та буденної ноші з різних околиць України. Музейна бібліотека має понад 20.000 томів різних видань, особливо цінні збірки історії Церкви, повні видання творів Тараса Шевченка, Івана Франка та інших класиків і сучасних авторів.

Рік заснування: 1935.

Директор — д-р Василь Ленчик.

тел.(203)324-0388, або (203)324-4578.

Куратор і бібліотекар — Любов Волинець.

Години відвідин: понеділок-четвер 1:00-5:00, а також за домовленням.

Ukrainian Museum & Library in Stamford, Conn.

161 Glennbrook Rd.

Stamford, Conn 06902 USA

The museum has a large collection of folk costumes from many regions of Ukraine. These costumes are representative of holiday, wedding and day to day attire. The museum library contains over 20,000 volumes of books. The library specializes in Ukrainian history, and possesses one of the finest collections of the complete works by Taras Shevchenko, Ivan Franko and other classical Ukrainian authors.

For information call: curator Dr. Wasyl Lencyk,

or librarian Mrs. Lubow Wolynetz.

tel.(203)324-0488, or (203)324-4578, fax.(203)967-9948.

Visiting hours: Monday-Thursday 1:00-5:00 p.m. or by appointment.

Український Національний Музей

Музей посідає шедеври українського національного мистецтва, наукові твори, бібліотеку і великий упорядкований архів.

Рік заснування: 1952. Директор — Ольга Мрочко-Калимон.
тел.(312)421-8020.

Години відвідин: понеділок-серeda за домовленням.

Ukrainian National Museum

721 N. Oakley Blvd.

Chicago, Ill 60612 USA

The museum has a collection of Ukrainian folk art, including embroidery, woodcarvings, metalcarvings, ceramics, beadwork and Easter eggs (Pysanky).

The Ukrainian National Museum together with the Ukrainian-American Library Association, is organizing within the Museum, a Ukrainian Bibliographical Reference Centre, which will provide students of Ukrainian subjects with bibliographical and other necessary information.

For information call: director Olga Mrochko-Kalymon.

tel.(312)421-8020.

Visiting hours: Thursday-Sunday 11:00 a.m.-4:00 p.m.,

Monday-Wednesday by appointment.

Український Музей — Архів

Етнографія, Шевченкіана, мистецтво, історія, періодика. 16.000 книжок та багато архівного матеріалу про життя поселенців у Клівленді, Огайо.

Рік заснування: 1952.

Директор — Андрій Фединський.

тел.(216)781-4329.

Години відвідин: субота 9:00-12:00, або за домовленням.

Ukrainian Museum-Archives, Inc.

1202 Kenilworth Ave.

Cleveland, Ohio 44113 USA

The exhibits are divided into two rooms. There is a room dedicated to Ukrainian Easter eggs (Pysanky) from various regions of Ukraine, and mannequins in national dress from a few regions of Ukraine. On the second floor is a room filled with religious memorabilia. Much of the exhibits' memorabilia is of Ukrainian immigrant life in Cleveland.

For information call: director Andriy Fedynskiy.

tel.(216)781-4329, fax.(216)522-0550.

Visiting hours: Saturday 9:00 a.m.-12:00 noon, or by appointment.

Український Народний Архів, Музей і Бібліотека в Детройті

В архіві-музеї зберігаються експонати гетьманської спадщини-скарбів, оригінальні зразки оздоб, старовинні вишивки та портрети визначних людей української історії.

Рік заснування: 1958.

Куратор — Роман Дацко.

тел.(313)366-9764.

Години відвідин: субота і неділя 9:30-2:00, або за домовленням.

Філія Музею у Воррен, Міш. Директор — Ірена Захарків.

Адреса: 26601 Ryan Road., Warren, Michigan 48091



Ukrainian-American Archives, Museum & Library, Inc.

11756 Charest St.

Detroit, Michigan 48212 USA

In the Museum-Archives one can find original samples from Hetman's treasures, in the form of silver and gold embroideries, and portraits of prominent people in Ukrainian history.

For information call: curator Roman Dacko.

tel.(313)366-9764.

Visiting hours: Saturday and Sunday 9:30 a.m.-2:00 p.m. or by appointment.

Director of the Branch in Warren — Irene Zacharkiw.

26601 Ryan Road

Warren, Michigan 48091

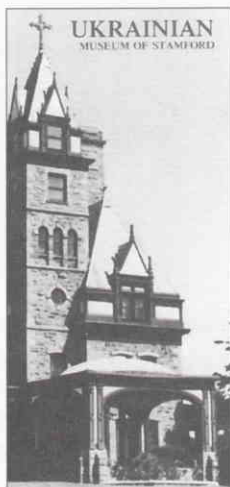
Український Лемківський Музей

Лемківський Музей знаходиться в приміщенні Українського Музею в Стемфорді, Кон. В музеї зберігаються цінні експонати народного мистецтва Лемківщини, як наприклад: народня ноша, тканини, господарське знаряддя.

Рік заснування: 1969. Куратор — Стефан Гаванський.

тел.(203)762-5912.

Години відвідин: понеділок-четвер 1:00-5:00, та за домовленням з куратором, або адміністрацією Стемфордського музею.



Ukrainian Lemko Museum

161 Glenbrook Road

Stamford, Conn. 06902 USA

The Lemko Museum is located in the Ukrainian Museum of Stamford, CT. In the Museum are exhibits of folk art from the Lemko region of Ukraine: folk costumes, embroidery, weaving and agricultural implements. Call Ukrainian Museum in Stamford (203)324-0488 or (203)324-4578.

For information call: curator Mr. S. Hawanskyj.

tel.(203)762-5912.

Visiting hours: Monday-Thursday 1:00 p.m.-5:00 p.m.

Address: Mr. S. Hawanskyj

P.O. Box 7

Clifton, N.J. 07011 USA

***Музей Церкви Пам'ятника св. Андрія Первозванного
Української Православної Церкви в США***

В музеї показано зразки української етнографії, релігійно-церковного мистецтва та архівні експонати.

Рік заснування: 1961.

Куратор — Ірина Цегельська

тел.(908)356-9105.

Години відвідин: середа, п'ятниця і субота 9:00-3:00.

Memorial Church Museum

P.O. Box 262

So. Bound Brook, N.J. 08880 USA

The Museum exhibits samples of Ukrainian ethnography, and religious artifacts.

For information call: director Iryna Cehelska.

tel.(908)356-9105.

Visiting hours: Wednesday, Friday and Saturday 9:00 a.m.-3:00 p.m.

Галерія Мошинських

В галерії можна оглянути мистецькі праці родини Мошинських.

Рік заснування: 1970.

За інформаціями звертатися до Юрія Мошинського.

тел.(303)778-1796. Fax: (303)756-9364 від 12 вночі до 7 рано,

лінія відкрита під час дня — потелефонувати.

Moshynsky Art Gallery

2111 E. Darmouth Ave.,

Denver, Colorado, 80210 USA

In the Gallery are exhibited art works of the Moshynsky family.

For information call: Mr. Moshynsky.

tel.(303)778-1796, fax.(303)756-9364.

Line is open 12:00 midnight-7:00 a.m. Other times — telephone first.

Visiting hours: Monday-Saturday 10:00 a.m.-5:00 p.m.

Український Інститут Модерного Мистецтва

Музей має постійну виставку модерного мистецтва, а також короткотривалі виставки творів сучасних мистців.

Рік заснування: 1971.

Голова — Олег Коверко.

тел.(312)227-5522.

Години відвідин: вівторок-неділя 12:00-4:00.



Ukrainian Institute of Modern Art

2320 W. Chicago Ave.

Chicago, Ill 60622 USA

The Ukrainian Institute of Modern Art in Chicago was founded in 1971.

The Museum has a permanent exhibit of modern art and short term exhibits of contemporary Ukrainian artists.

For information call: president Oleh Koverko

tel.(312)227-5522, fax.(312)489-1573.

Visiting hours: Tuesday-Sunday 12:00 noon.-4:00 p.m.

Український Музей у Нью-Йорку

Український Музей, заснований 1976 року, у досить короткому часі здобув визнання як один з найцікавіших і найдинамічніших малих музеїв у Нью-Йорку. Музей має на меті набувати, зберігати, виставляти й інтерпретувати експонати мистецької, історичної та наукової вартости, пов'язані з українською культурою й українським життям. Для здійснення своїх завдань музей улаштовує виставки, організує курси й семінари, часто спільно з іншими американськими музеями та освітніми культурними установами. Музей має три відділи: образотворчий, етнографічний та історичний архів.

Директор — Марія Шуст.

тел.(212)228-0110, факс(212)228-1947.

Години відвідин: середа-неділя 1:00-5:00.



The Ukrainian Museum, New York

203 Second Ave.

New York, N.Y. 10003 USA

The Ukrainian Museum was founded in 1976 and in a relatively short time has become known as one of the most interesting and dynamic small museums in New York City. The Museum's purpose is to acquire, preserve, exhibit, and interpret articles of artistic, historical, and scientific value related to Ukrainian life and culture. In addition to exhibitions, the Museum arranges and conducts workshops, seminars, and lectures, frequently in cooperation with other museums, educational institutions, and cultural centres.

The holdings of The Ukrainian Museum are organised into three major areas: Ethnographic, Fine Arts, and Historical Archives.

For information call: Maria Shust.

tel.(212)228-0110, fax.(212)228-1947.

Visiting hours: Wednesday — Sunday 1:00 p.m.-5:00 p.m.

Українська Галерія "ЕКО"

В галерії виставлені праці українських мистців. У крамничці можна набути зразки народного і прикладного українського мистецтва.

Рік заснування: 1975.

За інформаціями звертатися до Лідії Колодчин.

тел.(810)755-3535, fax. (810)755-3706.

Години відвідин: понеділок-п'ятниця 11:00-5:00, субота 11:00-4:00.

Ukrainian Art Gallery "EKO"

26795 Ryan Road

Warren, MI 48091 USA

Art work of Ukrainian artists is exhibited in the Gallery. The gift shop has many artifacts of Ukrainian Folk Art.

For information call: Lidia Kolodchin.

tel.(810)755-3535, fax.(810)755-3706.

Visiting hours: Monday-Friday 11:00 a.m.-5:00 p.m.,

Saturday 11:00 p.m.-4:00 p.m.

Студійний Осередок Української Культури

Осередок Менор Джуніор Каледжу включає музейну збірку, архіви, бібліотеку і відділ академічних студій. Різноманітність мистецьких експонатів включає зразки народної носії різних областей України, гуцульську кераміку і найбільшу збірку герданів карпатського регіону, вишивані експонати українського весілля та традиційні хліби.

Рік заснування: 1976.

Куратор — Христина Прокопович.

тел.(215)885-2360. Години відвідин: понеділок-п'ятниця 9:00-1:00.

Ukrainian Heritage Studies Centre/Manor Junior College

700 Fox Chase Road & Forest Ave.

Jenkintown, PA 19046 USA

The Centre includes museum collections, archives, library and an academic studies division. Exhibits include a variety of regional traditional folk dress items, a vast pottery collection, the largest collection of Ukrainian bead-weaving, hand-embroidered Ukrainian wedding items and ritual breads.

For information call: curator Chrystyna Prokopowych.

tel.(215)885-2360, fax.(215)576-6564.

Visiting hours: Monday — Friday 9:00 a.m.-1:00 p.m.

Осередок Української Спащини “Мозаїка”

В осередку показано зразки українського народного мистецтва, експонати народної ноші, різьби, народних інструментів, кераміки, українських ікон. Відбуваються виставки прикладного декоративно-го мистецтва. Також є крамничка.

Рік заснування: 1979.

Голова — Ірина Руснак.

тел.(716)342-8423.

Референтка виставок — Христина Ковч, тел.(716)467-2865.

Години відвідин: щонеділі 9:00-1:00 та за домовленням. Виставки і крамничка є в долішній залі церкви св. Йосафата при 940 East Рідж Ровд, Рочестер, Н. Й. 14621



Ukrainian Heritage Centre “The Mosaic”

940 East Ridge Rd.

Rochester, N.Y. 14621 USA

Rectory: tel.(716)467-6457

The exhibits include Ukrainian folk costumes, embroidery, ceramics, woodcarving, Easter eggs, icons and photographs of Ukrainian churches in Rochester and in Ukraine. The gift shop has books, tapes, CD's, cards, embroidered blouses and shirts.

The business address and for information:

Ukrainian Heritage Centre “The Mosaic”

c/o Irene Russnak

314 Liberty Ave.

Rochester, N.Y. 14622-1941 USA

tel.(716)342-8423

Visiting hours: Sunday 9:00 a.m.-1:00, or by appointment.

Осередок Спащини при Церкві св. арх. Михаїла

Експонати і фотознімки осередеку представляють організаційне життя Нью-Гейвенської громади. Зразки українського народного одягу представлені на 15 манекенах у повних автентичних народніх одягах з різних регіонів України. Представлені також килими, тканини, вишивки, різьба, кераміка та весільні короваї. Бібліотека має кілька тисяч книжок в українській та англійській мовах.

Рік заснування: 1984.

Директор — Марія Гижий

тел.(203)288-7637.

Домашня адреса: 79 Blue Trail, Hamden, CT 06518.

Години відвідин: субота 9:00-2:00,

неділя 9:30-2:00, або за домовленням.

St. Michael's Ukrainian Heritage Centre

555 George Str.

New Haven, CT 06511 USA

The exhibits and photos at the Centre reflect the organized life of the New Haven community. The exhibits consist of 15 mannequins in complete and authentic costumes from different regions of Ukraine. Also klymy, weaving, embroideries, woodcarving, ceramics and wedding breads (korovay). The library has several thousand books in Ukrainian and English.

For information call: director Maria Hyzyj.

tel.(203)288-7637.

Visiting hours: Saturday 9:00 a.m.-2:00 p.m.,

Sunday 9:30 a.m.-2:00 p.m., or by appointment.

Home address: 79 Blue Trail, Hamden, CT 06518

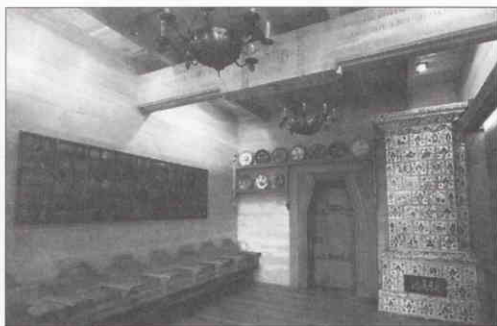
Українська Національна Кімната — Кляса ч. 341

Вона знаходиться в Університеті Пітсбургу, Пенсильванія. Ця кімната влаштована в українському житлово-шляхетському стилі, виконана головню в дереві. Є там ікони, традиційна кахлева піч, мисник з керамічними тарілками, писанки, посагова скриня, тощо. Мідерит на 1 м висоти і 3 м ширини, роботи мистця Рема Багаутдина, відтворює українські культурні події давніх часів.

Рік заснування: 1990. Директор — Е. Максін Брунс
тел.(412)624-6150.

Координатор тур — Барбара Маєрс
тел.(412) 624-6000.

Години відвідин: понеділок-п'ятниця 9:00-3:00,
субота 9:30-3:00 і неділя 11:00-3:00.



Ukrainian Nationality Classroom #341

Location: University of Pittsburgh's Cathedral of Learning
Fifth & Forbes Avenues — between Bigelow & Bellfield Avenues
Oakland, Pittsburgh, Pa USA

Mailing address: Nationality Rooms Program
157 Cathedral of Learning
Pittsburgh, Pa 15260

The Ukrainian Nationality Room represents a reception area in the residence of the Ukrainian nobleman where, in the welcoming warmth of carved wood, glowing copper, fine icons, and a monumental tile stove, private and formal meetings would have taken place. The room reflects the Ukrainian Baroque style, which flourished in the 17th and 18th centuries.

Nationality Rooms Program & Intercultural Exchange Program —
Director Maxine Bruhns.

tel.(412)624-6150, fax.(412)624-4214.

Tour coordinator Barbara Myers, tel.(412)624-6000.

Visiting hours: Monday-Friday 9:00 a.m.-3:00 p.m.,

Saturday 9:00 a.m.-3:00 p.m. Sunday and Holidays 11:00 a.m.-3:00 p.m.

Колекція Української Маріяни

Від 1990 р. Фундація Української Маріяни. У 1979 р. у Всесвітньому Дослідному Центрі, що приміщений у католицькому університеті в м. Дейтон, Огайо, засновано Українську Марійську Колекцію. Тут зберігаються книжки на тематику про Пречисту Діву Марію, ікони, образки, медальйони, молитовники та інші експонати, які свідчать, що пошана Богородиці є виявом української культури.

Рік заснування: 1979.

Засновник і директор — Галина Николишин.

тел.(513)229-4214.

Години відвідин: понеділок-п'ятниця 9:00-4:30.

Ukrainian Marian Foundation, Inc.

c/o The Marian Library

University of Dayton

Dayton, Ohio 45469-1390 USA

The Ukrainian collection includes books, icons, medallions, prayerbooks and other items, which demonstrate that devotions to the Mother of God's cult are a part of Ukrainian culture.

For information call: founder and director Halyna Nykolyshyn.

tel.(513)229-4214, fax.(513)229-4590.

Visiting hours: Monday — Friday 9:00 a.m.-4:30 p.m. Saturday and Sunday by appointment.

Центр Українського Мистецтва

В центрі можна оглянути експонати українського народного мистецтва: гердани, різьбу, кераміку, писанки, килими, верети та вишивки. Також виставлені образи, ікони та скульптури. В центрі можна набути речі українського народного прикладного мистецтва, унікальні ювелірні вироби, картки, книжки та інше.

Рік заснування: 1986.

Засновник і президент — Дарія Чайковська.

тел.(213)668-0172.

Години відвідин: вівторок-субота 11:00-3:00, та за домовленням.

Ukrainian Art Centre

4315 Melrose Ave.

Los Angeles, CA 90029 USA

Established in 1986 to preserve, promote and develop Ukrainian folk art in Los Angeles and Southern California. The Centre exhibits Ukrainian traditional and contemporary crafts, paintings, prints, icons and sculptures. The Centre offers unique gifts, jewellery, cards and craft kits.

For information call: founder and president Daria Chaikowsky.

tel.(213)668-0172.

Visiting hours: Tuesday-Saturday 11:00 a.m.-3:00 p.m.,
or by appointment.

Члени СФУЖО - складові організації

Австралія	• Союз Українок Австралії
Австрія	• Український Жіночий Союз Австрії
Аргентина	• Союз Українок Аргентини • Організація Українок Відродження • Об'єднання Жінок Просвіти
Бельгія	• Об'єднання Українок Бельгії
Бразилія	• Організація Українських Жінок ХОС Бразилії
Велика Британія	• Організація Українських Жінок у Великій Британії • Товариство Українських Жінок ім. О. Теліги, Англія
Венесуеля	• Об'єднання Українських Жінок Венесуелі
Канада	• Організація Українок Канади ім. Ольги Басараб • Ліга Українських Католицьких Жінок Канади • Ліга Українок Канади
Німеччина	• Об'єднання Українських Жінок у Німеччині
Польща	• Союз Українок у Польщі
США	• Союз Українок Америки • Український Золотий Хрест, США • Об'єднання Жінок Оборони Чотирьох Свобід України • Об'єднання Українських Православних Сестрицтв у США
Франція	• Союз Українок у Франції
Швейцарія	• Українське Жіноче Товариство у Швейцарії

Зміст

Вступне слово	4
Австралія	6
Австрія	9
Бразилія	10
Канада	12
Англія	25
Франція	27
Польща	28
Словаччина	29
С.Ш.А.	30
Члени СФУЖО - складові організації	43

Table of Contents

Foreword	5
Australia	6
Austria	9
Brazil	10
Canada	12
England	25
France	27
Poland	28
Slovakia	29
U.S.A.	30
Member Organizations of WFUWO	43





Дерев'яна церква з Нової Полянки.
Скансен, Музей Української Культури, Словаччина.